SANITAS

SFT 41

(D) **Gebrauchsanleitung**
3 in 1 Stirnthermometer

(GB) **Operating Instructions**
3 in 1 Forehead thermometer

(F) **Mode d’emploi**
3 en 1 Thermomètre frontal

(E) **Instrucciones para el uso**
3 en 1 Termómetro frontal

(RUS) **Инструкция по применению**
Термометр для измерения температуры на лбу «3 в 1»





Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Str. 28
88524 Uttenweiler, Germany
Tel.-Nr.: +49 (0) 7374-915766
Fax.: +49 (0) 7374-920723
E-mail: service@sanitas-online.de

CE 0344

DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

1. Wichtige Hinweise

- Dieses Gerät ist ein empfindliches elektronisches Gerät.
  Bitte behandeln Sie es sorgfältig und setzten Sie es keinen mechanischen Stößen aus.
- Setzen Sie das Thermometer nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Das Gerät sollte sich mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Das Thermometer ist NICHT wasserdicht. Aus diesem Grund ist direkter Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Die Messspitze nach jedem Gebrauch mit einem weichen mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch säubern.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse beschädigt ist. Falls diese beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Serviceadresse.
- Das Thermometer wurde für den praktischen Einsatz konstruiert, kann aber nicht den Besuch beim Arzt ersetzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder klinischen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen vorgenommen werden. Ansonsten erlischt der Garantieanspruch.
- Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 93/42 EWG.
- Dieses Gerät entspricht der ASTM E 1965-98.
- Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

– Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

2. Wissenswertes über den Umgang mit diesem Thermometer

Vor dem Gebrauch eines Stirnthermometers, eines Ohrthermometers oder eines konventionellen Stabthermometers ist folgendes zu beachten:

Die unterschiedlichen o.g. Thermometer eignen sich zur Messung der Körpertemperatur an unterschiedlichen Körperstellen. Stirnthermometer: Messung nur an der Stirn; Ohrthermometer: Messung nur im Ohr; Stabthermometer: rektale Messung (im After), axiale (unter der Achsel) oder orale Messung (im Mund).

Je nach Körperstelle, an welcher gemessen wird, schwankt der Temperaturwert. Die Abweichung kann bei Gesunden an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2 °C bis 1 °C liegen. So liegt der normale Temperaturbereich bei:

- der Stirntemperatur – gemessen mit einem Stirnthermometer: 35,8 °C bis 37,6 °C,
- der Ohrtemperatur – gemessen mit einem Ohrthermometer: 36,0 °C bis 37,8 °C,
- rektal gemessene Temperatur – gemessen mit einem konventionellen Thermometer: 36,3 °C bis 37,8 °C,
- oral gemessener Temperatur – gemessen mit einem konventionellen Thermometer: 36,0 °C bis 37,4 °C.

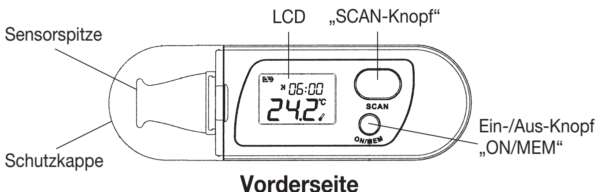
Tipp:
Gemessene Temperaturen, mit unterschiedlichen Thermometern, können nicht miteinander verglichen werden.
Geben Sie deshalb Ihrem Arzt an bzw. berücksichtigen Sie bei einer Selbstdiagnose, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur an welchem Ort gemessen haben.

Die Temperatur eines gesunden Menschen wird außerdem von folgenden Faktoren beeinflusst:
- dem individuellen, personenabhängigen Stoffwechsel,
- dem Alter (die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher und sinkt mit zunehmenden Alter. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf.),

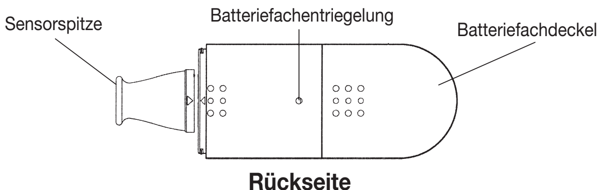
- von der Kleidung,
- von der Außentemperatur,
- von der Tageszeit (morgens ist die Körpertemperatur niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.),
- von der vorausgegangenen körperlichen und, mit geringeren Einfluss, auch mentalen Aktivität.

Tipp:
Die Temperaturmessung liefert einen Messwert, der Auskunft über die aktuelle Körpertemperatur eines Menschen gibt. Sollten Sie sich unsicher sein in der Interpretation der Ergebnisse oder treten abnormale Werte (z.B. Fieber) auf, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe / starkes Schwitzen / Hautrötung / hohe Pulsfrequenz / Kollapsneigung usw.

3. Gerätebeschreibung



Vorderseite



Rückseite

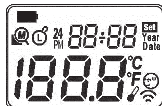
4. Funktionen

Dieses Infrarot-Thermometer ist zum Messen der
- – Temperatur an der menschlichen Stirn,
- – Oberflächentemperatur von Gegenständen und Flüssigkeiten,
- – Umgebungstemperaturen.

Weiterhin bietet dieses Thermometer zusätzliche Funktionalitäten:
- – 9 Speicherplätze für eine einfache Verfolgung des Temperaturverlaufes,
- – Datum und Uhrzeit, auch bei allen gespeicherten Messwerten,
- – akustischer Fieberalarm bei Temperaturen über 37,5 °C,
- – umschaltbar auf °C und °F.

5. Inbetriebnahme

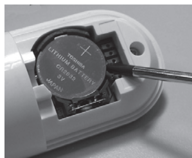
Schutzkappe abnehmen. Schalten Sie das Thermometer mit der „ON/MEM“-Taste ein. Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Thermometer zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit.



5.1 Uhrzeit und Datum einstellen

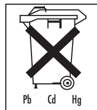
Halten Sie die „ON/MEM“-Taste beim eingeschalteten Thermometer 5 Sekunden gedrückt. Sobald das Symbol „SET“ im Display erscheint können Sie mit der „SCAN“-Taste nacheinander 12- oder 24-Stundenmodus, Stunde, Minute, Jahr, Monat und Tag einstellen. Bestätigen Sie die eingestellten Werte jeweils mit der „ON/MEM“-Taste.

5.2 Batterien



Die Batterie vom Typ 3V CR2032 ist bereits eingelegt und hat je nach Beanspruchung eine Lebensdauer von ca. 3000 Messungen. Wenn die Batterie schwach wird, erscheint das Batteriewarnsymbol. Temperaturmessungen sind noch möglich, Batterie muss ersetzt werden. Wenn das Batteriesymbol blinkt, muss die Batterie ausgetauscht werden. Schieben Sie dazu den Batteriefachdeckel nach hinten weg. Entfernen Sie die verbrauchte Batterie wie in nebenstehender Abbildung dargestellt.
Legen Sie eine neue Batterie gleichen Typs mit dem Pluspol nach oben ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet die Batterien zu entsorgen. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff-Sammelstelle. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber. Die Batterie dieses Gerätes ist schadstofffrei.



6. Benutzung

Vergewissern Sie sich immer, dass der Sensor sauber und unbeschädigt ist. Schalten Sie das Gerät ein.

6.1 Messen an der Stirn

Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Thermometer zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit. Das Infrarot-Thermometer befindet sich Modus „Stirnthermometer“. Dies ist am Symbol ersichtlich.

Berücksichtigen Sie, dass
– sich das Thermometer mindestens 30 Minuten in dem Raum befinden muss, in dem die Messung vorgenommen wird,
– körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweissbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten und Hautirritationen das Messergebnis verfälschen können,
– die Stirn, beziehungsweise Schläfe, frei von Schweiss und Kosmetika sein muss.

Setzen Sie Thermometer an der linken oder rechten



Schläfe an und drücken Sie die SCAN-Taste. Führen Sie das Thermometer über die Schläfe hin und her. Während der Messung können Sie kurze Pieptöne hören, welche signalisieren, dass das Thermometer einen neuen höchsten Messwert gefunden hat. Das Ende der Messzeit wird mit einem langen Piepton signalisiert. Lassen Sie die „SCAN“-Taste los. Nun können Sie den gemessenen Wert ablesen. Die Messzeit beträgt normalerweise zwischen 5 bis 8 Sekunden, kann aber auch bis zu 30 Sekunden dauern.
Das Thermometer signalisiert mit zwei kurzen Pieptönen und einem nicht mehr blinkenden Stirnsymbol, dass das Gerät für eine weitere Messung bereit ist. Wenn Sie die „SCAN“-Taste nach der Messung wei-

ter gedrückt halten, erreichen Sie eine speziellen Messmodus, in dem das Gerät keine korrekte Messung durchführt. Lassen Sie in diesem Falle das Gerät automatisch abschalten und schalten Sie es erneut ein.

6.2 Speichern der Messwerte

Der zuletzt ermittelte Messwert, d.h. nur der letzte Wert einer Messreihe, wird automatisch abgespeichert sobald das Thermometer sich ausschaltet. Dazu stehen 9 Speicherplätze zur Verfügung.
Sie können die letzten Messwerte mit der „ON/MEM"-Taste wieder abrufen. Datum und Uhrzeit werden ebenfalls mit angezeigt.

6.3 Oberflächentemperaturen

Wenn Sie Oberflächentemperaturen mit diesem Infrarot-Thermometer messen wollen, müssen Sie in den „SCAN"-Modus wechseln. Halten Sie dazu im eingeschaltetem Zustand (standardmäßig Stirnthermometer-Modus) den „ON/MEM"-Button gedrückt und drücken sie gleichzeitig den „SCAN"-Knopf. Dieser Modus wird mit dem Symbol gekennzeichnet. Wenn Sie den „SCAN"-Knopf gedrückt halten, wird die gemessene Oberflächentemperatur kontinuierlich angezeigt. Sie können die Sensorspitze direkt auf die zu messende Oberfläche aufsetzen oder mit geringem Abstand messen (keinesfalls in Flüssigkeiten tauchen).
Beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur die ermittelte und nicht angepasste Oberflächentemperatur ist. Sie lässt sich nicht mit der Stirntemperatur vergleichen.

6.4 Raumtemperatur

Nach der Messung wechselt das Thermometer nach ca. 1 Minute automatisch in den Stand-by-Modus, jedoch nur, wenn die Uhrzeit eingestellt wurde. Dieser Modus wird mit dem Symbol gekennzeichnet und die Umgebungstemperatur wird kontinuierlich angezeigt.
Wenn Sie das Thermometer zum Messen der Raumtemperatur nutzen wollen, sollte es so positioniert werden, dass keine Sonneneinstrahlung oder andere Einflüsse, wie z.B. kalte Zugluft aus Klimaanlagen die Messung beeinflusst. Zusätzlich zur Umgebungstemperatur, welche sich einmal in der Minute aktualisiert, wird abwechselnd das Datum und die Uhrzeit angezeigt.

6.5 Messeinheit ändern

Sie können sich die Temperatur in Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen. Zum Einstellen halten Sie die

Messtaste „SCAN“ des ausgeschalteten, beziehungsweise im Stand-By-Modus befindlichen Thermometers gedrückt und drücken Sie zusätzlich die Ein/Speichertaste „ON/MEM“. Halten Sie beide Tasten gedrückt bis sich die Messeinheit ändert. Alle gespeicherten Werte werden in der neuen Messeinheit angezeigt.

7. Fehlerbehebung

Fehler-meldung	**Problem**	**Lösung**
Er 1	Messung während des Selbsttest, Gerät noch nicht messbereit.	Warten bis das Stirnsymbol nicht mehr blinkt.
Er 2	Starke Schwankung der Umgebungstemperatur.	Gerät mindestens 30 Minuten in dem Raum lagern, in dem die Messung stattfindet. Umgebungstemperatur muss zwischen 10 °C und 40 °C liegen (50 °F, 104 °F).
Er 3	Umgebungstemperatur unter 10 °C oder über 40 °C (<50 °F, >104 °F).	
Er 5-9	Gerät funktioniert nicht mehr einwandfrei.	Batterie für ca. 1 Minute herausnehmen und wieder einsetzen. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
Hi	(1) Stirnthermometer-Modus: die ermittelte Temperatur ist höher als 42,2 °C (108 °F). (2) SCAN-Modus: die ermittelte Temperatur ist höher als 80 °C (176 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie gegebenenfalls die Mess-Spitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.

Fehler-meldung	Problem	Lösung
Lo	(1) Stirnthermometer-Modus: die ermittelte Temperatur ist geringer als 34 °C (93,2 °F). (2) SCAN-Modus: die ermittelte Temperatur ist niedriger als -22 °C (-7,6 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Säubern Sie gegebenenfalls die Mess-Spitze. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
24 PM 88:88 Set Year Date 188.8 °C °F	Selbsttest nicht erfolgreich.	Neue Batterie einsetzen.

8. Reinigung, Lagerung, Entsorgung

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Sensorspitze. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welche mit Desinfektionsmittel, Alkohol oder warmem Wasser angefeuchtet werden können.
Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie bitte ein weiches, leicht mit leichter Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen. Sollte dennoch Wasser in das Gerät eindringen, entfernen Sie bitte umgehend die Batterie. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.
Lagern Sie das Thermometer immer mit aufgesteckter Schutzkappe, um die Sensorspitze zu schützen.
Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Spezifikationen) im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder auch benutzt werden. Ansonsten kann es zu Ungenauigkeiten kommen.
Bei beabsichtigter längerer Lagerung entfernen Sie bitte die Batterie.
Das Gerät muss nach 3 Jahren messtechnisch überprüft (kalibriert) werden. Bitte schicken Sie dazu das Gerät vollständig an die Händler- oder Serviceadresse.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

9. Technische Daten

Hinweis: Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!
Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Name und Modell	**SFT41**
Messbereich	Stirnthermometer-Modus: 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F) SCAN-Modus: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Labor-Messgenauigkeit	Stirnthermometer-Modus: ±0,3 °C (±0,5 °F) von 34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F) SCAN-Modus: ±0,3 °C von 22 °C – 42,2 °C (71,6°F – 108 °F). ±2 °C bei >42,2 °C, <22 °C (>108 °F, <71,6 °F)
Zeitabstand zwischen zwei Messungen	Mindestens 5 Sekunden
Maßeinheiten	°Celsius (°C) oder °Fahrenheit (°F)
Betriebsbedingungen	10 °C bis 40 °C (50 °F – 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis 95% (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen	-20 °C bis 50 °C (-4 °F – 122 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit bis 95% (nicht kondensierend)
Abmessungen	37 x 118 x 24 mm
Gewicht	55 g einschließlich Batterie
Batterie	1 Lithium-Batterie (Typ 3V CR-2032)
Speicher	Für 9 Messungen
Zeichenerklärung	Geräteklassifikation Typ BF Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung!

10. Garantie

Wir leisten 2 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

1. Important notes

– This device is a sensitive electronic device. Please treat it carefully and do not expose it to any mechanical impacts.
– Do not expose the thermometer to direct sunlight.
– The device should be in the room in which the measurement is made for at least 30 minutes before use.
– The thermometer is NOT waterproof. For this reason, direct contact with water or other liquids should be avoided.
– Clean the measuring tip after each use with a soft cloth moistened with disinfectant.
– Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, please contact the dealer or service address.
– The thermometer was constructed for practical use but cannot replace a visit to the doctor.
– This device is not intended for commercial or clinical use.
– The device is intended only for the purpose given in these directions for use.
– Repairs must be carried out only by authorised service agents. Otherwise the guarantee becomes void.
– This device complies with EU Directive 93/42 EEC.
– This device complies with ASTM E 1965-98.

– This unit is in line with European Standard EN60601-1-2 and is subject to particular precautions with regard to electro-magnetic compatibility (EMC). Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. For more details, please contact customer service at the address indicated.
– If you have further questions about using our devices, please contact your dealer or Customer Service.
– Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

2. What you should know about using this thermometer

Before using a forehead thermometer, an ear thermometer or a conventional rod thermometer, the following should be noted:

The different thermometers listed above are suitable for measuring body temperature in different parts of the body: forehead thermometer: measurement only on the forehead, ear thermometer: measurement only in the ear, rod thermometer: rectal (in the back passage), axillary (under the arm) or oral measurement (in the mouth).

The temperature varies depending on the part of the body where the measurement is taken. The difference in healthy persons between different parts of the body can be between 0.2–1°C. The approximate normal temperature ranges are as follows:

- forehead temperature – measured with a forehead thermometer: 35.8 °C to 37.6 °C.
- Ear temperature, measured with an ear thermometer: 36.0 °C to 37.8 °C.
- Rectal temperature, measured with a conventional thermometer: 36.3 °C to 37.8 °C.
- orally measured temperature – measured with a conventional thermometer: 36.0 °C to 37.4 °C.

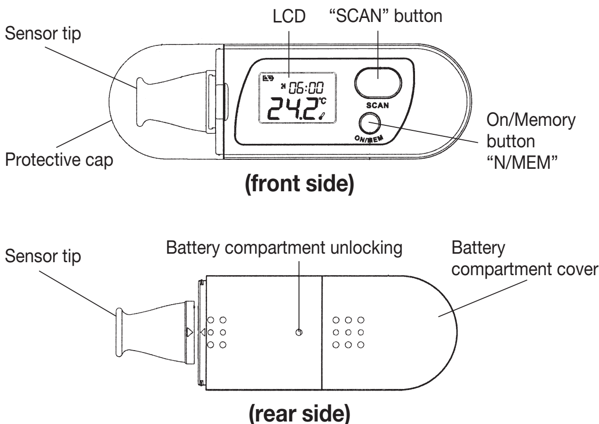
Tip:
Temperatures measured with different thermometers cannot be compared with one another.
You should therefore tell your doctor or bear in mind if you are diagnosing yourself what thermometer you used to take your temperature and in what part of the body.

The temperature of a healthy person is also influenced by the following factors:

- The person's individual metabolism.
- Age (body temperature is higher in babies and small children and falls with increasing age. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children).
- Clothing.
- The outside temperature.
- The time of day (body temperature is lower in the morning and increases during the day towards evening).
- Preceding physical and, to a lesser extent, mental activity.

Tip:
Taking the temperature gives a measurement that provides information about a person's current body temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the result is abnormal (e.g. fever), you should consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse etc.

3. Description of device

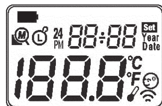


4. Functions

This infrared thermometer is for measuring
– temperature at a person’s forehead,
– surface temperature of objects and liquids,
– ambient temperatures.

The thermometer also offers additional functionalities:
– 9 memory locations for simple plotting of changes in temperature,
– date and time, also with all stored temperatures measured,
– audible fever alarm with temperatures above 37.5 °C,
– selection of either °C or °F.

5. Operation

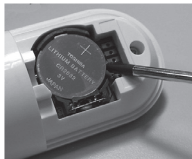


Remove the protective cap and switch on the thermometer with the “ON/MEM” button. After a short self-test and two short beep tones, the thermometer is ready for forehead temperature measurement.

5.1 Setting time and date

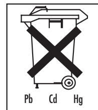
With the thermometer switched on, hold the “ON/MEM” button depressed for 5 seconds. As soon as the “SET” symbol appears in the display, you can use the “SCAN” button to set in turn the 12 or 24 hour mode, hour, minute, year, month and day. Confirm the values set in each case with the “ON/MEM” button.

5.2 Batteries



The Type 3V CR2032 battery is already fitted and depending on usage has a life of around 3000 measurements. When the battery gets weak, the battery warning symbol appears . It is still possible to measure the temperature. Battery must be replaced. When the battery symbol flashes , the battery must be exchanged by sliding the battery compartment cover off to the rear. Remove the spent battery as shown in the adjacent picture.
Insert a new battery of the same type with the positive pole at the top. Close the battery compartment cover again.
Used batteries should not go into domestic refuse. You are legally

obliged to dispose of the batteries correctly. Dispose of them through your electrical dealer or local recycling centre. Note: you will find these symbols on batteries containing toxic substances: Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium, Hg = battery contains mercury. The battery in this device does not contain toxic substances.



6. During use

Always ensure that the sensor is clean and undamaged. Switch on the thermometer with the "ON/MEM" button.

6.1 Forehead measurement

After a short self-test and two short beeps, the thermometer is ready for measuring the temperature at the forehead/temple. The infrared thermometer is in 'Forehead thermometer' mode. This is indicated by the symbol ☺.

Note that
– the thermometer must have been at least 30 minutes in the room in which the measurement is made,
– the measuring result may be falsified by physical activity, fundamentally increased sweat formation on the forehead, consumption of vasoconstrictive medications and skin irritations,
– the forehead or temple must be free of sweat and cosmetics.



Apply the thermometer to the left or right temple and press the SCAN button. Move the thermometer to and over the temple. During the measurement you can hear short beeps signalling that the thermometer has found a new maximum temperature. The end of the measuring time is signalled with a long beep. Release the "SCAN" button. You can now read off the temperature measured. The measurement normally takes from 5 to 8 seconds, but can take up to 30 seconds. The thermometer signals with two short beeps and a no longer flashing forehead symbol that the thermometer is ready for a new measurement. If you continue to hold down the "SCAN" button after the measurement, you will enter a special measuring mode, in which the thermometer will not make a correct measurement. In this event, allow the thermometer to switch off automatically after about 1 minute and then switch it on again.

6.2 Saving the temperatures measured

The temperature last measured, i.e. only the last temperature of a series measured, is saved automatically as soon as the thermometer is switched off. There are 9 memory locations available for this. You can call up the last temperature measured with the “ON/MEM” button. The date and time are also shown.

6.3 Surface temperatures

When you want to measure surface temperatures with this infrared thermometer, you must change to the “SCAN” mode. With the thermometer switched on (standard forehead thermometer mode) keep the “ON/MEM” button depressed and at the same time press the “SCAN” button. This mode is indicated with the symbol. If you keep the “SCAN” button depressed, the surface temperature measured is continuously displayed. You can apply the sensor tip directly to the surface to be measured or measure at close range (do not immerse in liquids).
Note that the temperature displayed is the surface temperature measured but not adjusted. It cannot be compared with the forehead temperature.

6.4 Ambient temperature

After the measurement, the thermometer automatically switches to standby mode after about 1 minute, but only if the time has been set. This mode is identified by the symbol and the ambient temperature is shown continuously.
If you want to use the thermometer to measure the ambient temperature, it should be positioned so that the measurement is not influenced by solar radiation or other influences such as cold draughts from air-conditioning systems. In addition to the ambient temperature, which is updated once every minute, the date and time are displayed alternately.

6.5 Changing the temperature unit

You can display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). With the thermometer switched off or in standby mode, select the unit by holding down the “SCAN” button and at the same time pressing the “ON/MEM” button. Keep the two buttons depressed until the temperature unit changes. All stored temperatures are displayed in the new temperature unit.

7. Trouble shooting

Error message	Problem	Solution
Er 1	Autotest in progress, device not yeat ready for.	Wait until the forehead symbol no longer flashes.
Er 2	Large fluctuation in ambient temperature.	Store the device for at least 30 minutes in the room where the measurement will be taken. The ambient temperature must be between 10 °C and 40 °C (50 °F, 104 °F).
Er 3	Ambient temperature belowr 10 °C or above 40 °C. (<50 °F, >104 °F).	
Er 5-9	Device no longer functioning correctly.	Take out battery for approx. 1 minute and insert again. If the error message is repeated, consult your dealer or customer service.
Hi	(1) Forehead thermometer mode: the temperature measured is higher than 42.2 °C (108 °F). (2) SCAN mode: the temperature measured is higher than 80 °C (176 °F)..	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your dealer or customer service.
Lo	(1) Forehead thermometer mode: the temperature measured is lower than 34 °C (93.2 °F). (2) SCAN mode: the temperature measured is lower than -22 °C (-7.6 °F).	
	Autotest not successful.	Insert new battery.

8. Cleaning, storage, disposal

Clean the sensor tip after every use. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.
To clean the entire device, use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Water must never get into the device. If water

gets into the device, remove the battery immediately. Only use the device again when it is completely dry.
Do not use any harsh cleaning agents.
Never immerse the device in water.
Always store the thermometer with the cap on in order to protect the sensor.
The device must not be stored or used at too high or low a temperature or humidity (see technical specifications), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise, inaccuracies can occur.
If prolonged storage is intended, you should remove the battery.
The device must be tested for accuracy (calibrated) after 3 years. Please send the complete device to the dealer's or service address.
Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



9. Technical data

Note: When the device is used outside the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed.
We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Name and model	**SFT41**
Measurement range	Forehead thermometer mode: 34 °C to 42,2 °C (93,2 °F to 108 °F) SCAN mode: -22 °C – 80 °C (-7,6 °F – 176 °F)
Laboratory measurement precision	Forehead thermometer mode: ±0,3 °C (±0,5 °F) from 34 °C to 42,2°C (93,2 °F to 108 °F) SCAN-Modus: ±0,3 °C from 22 °C to 42,2 °C (71,6 °F to 108 °F) ±2 °C with >42,2 °C and <22 °C (>108 °F, <71,6 °F)
Interval between 2 measurements	At least 5 seconds
Measurement units	°Celsius (°C) or °Fahrenheit (°F)
Operating conditions	10 °C to 40°C (50°F – 104°F) with a relative humidity of 95% (non-condensing)

Storage conditions	-20 °C to 50 °C (-4 °F – 122 °F) with a relative humidity of up to 95% (noncondensing)
Dimensions	37 x 118 x 24 mm
Weight	55 g including battery
Battery	1 lithium battery (type 3V CR-2032)
Memory	For 9 measurements
Explanation of symbols	Device classification type BF Please read the instructions for use

FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

1. Remarques importantes

- Ce produit est un dispositif électronique sensible. Traitez-le avec soin et évitez de l'exposer à des chocs.
- N'exposez pas le thermomètre à un ensoleillement direct.
- L'appareil doit être à température ambiante: laissez-le se Zmettre à la température de la pièce où la mesure sera prise pendant une demi-heure au moins.
- Le thermomètre n'est PAS étanche. Pour cette raison, il convient d'éviter de le mettre en contact direct avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Après chaque utilisation, nettoyez la pointe étanche avec un chiffon doux imbibé de désinfectant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille n'est pas endommagée. Le cas échéant, adressez-vous au revendeur ou au service après-vente de Beurer.
- Ce thermomètre a été conçu pour un usage pratique, mais il ne saurait remplacer une visite chez le médecin.
- Ce thermomètre n'est pas conçu pour une utilisation commerciale ou clinique.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage indiqué dans ce mode d'emploi.
- Les réparations ne doivent être réalisées que par les services après-vente agréés. Sinon, il y a perte du droit à garantie.

– Cet appareil est conforme à la Directive CE 93/42.
– Cet appareil est conforme la norme ASTM E 1965-98.
– Cet appareil est en conformité avec la norme européenne EN60601-1-2 et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil. Pour des détails plus précis, veuillez contacter le service après--vente à l'adresse ci-dessous.
– Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente.
– Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

2. Informations importantes concernant le thermomètre

Avant d'utiliser un thermomètre frontal, un thermomètre auriculaire ou un thermomètre à tige classique, il convient d'observer ce qui suit:

les divers thermomètres cités ci-dessus sont prévus pour mesurer la température corporelle à divers endroits du corps: thermomètre frontal: mesure au front seulement; thermomètre auriculaire: mesure à l'oreille seulement, thermomètre à tige : mesure rectale (dans le rectum), axiale (sous l'aisselle) ou mesure orale (dans la bouche).

En fonction de l'endroit du corps où la mesure est prise, la valeur de la température varie. Chez une personne en bonne santé, l'écart entre les divers endroits du corps peut être de 0,2 à 1°C. Plage normale de température :
- température frontale (prise avec un thermomètre frontal): 35,8 °C à 37,6 °C;
- température auriculaire – mesurée avec un thermomètre auriculaire: 36,0 °C à 37,8 °C;
- température rectale – mesurée avec un thermomètre classique: 36,3 à 37,8 °C;
- température orale (prise avec un thermomètre conventionnel): 36,0 °C à 37,4 °C.

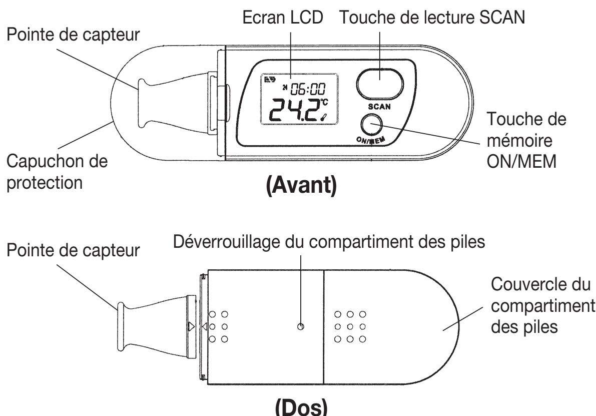
Conseil :
Les températures mesurées avec des thermomètres différents ne sont pas comparables.
C'est pourquoi il convient d'informer le médecin du type de thermomètre utilisé. En cas d'autodiagnostic, tenez compte du thermomètre utilisé et de l'endroit du corps où la température est prise.

La température d'une personne en bonne santé est de plus influencée par les facteurs suivants:

- le métabolisme individuel;
- l'âge: la température corporelle est plus élevée chez les nourrissons et les jeunes enfants. Quand l'enfant grandit, la température diminue; chez les enfants, les fortes variations de température sont plus rapides et plus fréquentes;
- l'habillement;
- la température extérieure;
- l'heure du jour: le matin, la température corporelle est basse. Elle augmente en cours de journée et est à son maximum le soir;
- l'activité corporelle précédente et dans une moindre mesure, l'activité mentale.

Conseil :
La mesure de la température fournit une valeur mesurée qui renseigne sur la température corporelle actuelle d'un être humain. En cas d'incertitudes sur l'interprétation des résultats ou de valeurs anormales (signalant la fièvre par exemple), contactez votre médecin. Cela vaut aussi pour de faibles variations de température, quand plusieurs symptôme cliniques sont présents, comme agitation, forte transpiration, rougeur cutanée, fréquence élevée du pouls, tendance au collapsus, etc.

3. Description de l’appareil:

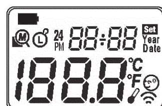


4. Fonctions

Ce thermomètre à infrarouge sert à mesurer
- la température sur le front d’une personne;
- la température à la surface d’objets et de liquides;
- la température ambiante.

Ce thermomètre propose par ailleurs les fonctions suivantes:
- 9 positions de mémoire permettant de suivre facilement l‘évolution de la température;
- la date et l’heure, enregistrées aussi avec toutes les valeurs en mémoire;
- un signal sonore de fièvre dès que la température dépasse 37,5 °C;
- la commutation entre °C et °F.

5. Mise en service

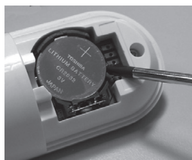


Enlevez le capuchon de protection et mettez le thermomètre en marche en appuyant sur la touche ON/MEM. Après une courte vérification automatique et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température sur le front.

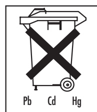
5.1 Réglage de l'heure et de la date

Quand le thermomètre est en marche, appuyez pendant 5 secondes sur la touche ON/MEM. Dès que le symbole de réglage SET s'affiche, vous pouvez régler l'un après l'autre le mode 12 ou 24 heures, l'heure, la minute, l'année, le mois et le jour à l'aide de la touche SCAN. Validez chaque réglage en appuyant sur la touche ON/MEM.

5.2 Piles



La pile de type 3V CR2032 se trouve déjà dans le thermomètre; selon les sollicitations, elle permet de faire en tout 3000 prises de température environ. Quand la pile est faible, le symbole d'alarme de la pile s'affiche .
Il est encore possible de prendre quelques mesures de la température. Mais il faut remplacer la pile. Quand l'icône de la pile clignotela pile doit être remplacée. Pour ce faire, enlevez vers l'arrière le couvercle du compartiment des piles. Retirez la pile usée, comme indiqué sur le schéma ci-contre.
Introduisez une pile neuve du même type que celui de la pile usagée en veillant à ce que le pôle Plus soit orienté vers le haut. Fermez le couvercle du logement de la pile.
Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle mais éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur. Ramenez-les à votre revendeur ou déposez-les au lieu de collecte situé près de chez vous. Remarque: les piles contenant des substances dangereuses portent les marques suivantes: Pb = pile contenant du plomb;
Cd = pile contenant du cadmium ; Hg = pile contenant du mercure. La pile de l'appareil ne contient aucune substance dangereuse.



6. Emploi

Assurez-vous toujours que le capteur est propre et qu'il n'est pas endommagé. Mettez le thermomètre en marche en appuyant sur la touche ON/MEM.

6.1 Prise de température sur le front

Après une courte vérification automatique et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température sur le front ou sur la

tempe. Le thermomètre à infrarouge se trouve en mode 'Thermomètre frontal' Vous le reconnaîtrez à l'icône ☺.
Observez ce qui suit:
– le thermomètre doit se trouver dans la pièce pendant 30 minutes au moins avant de commencer la mesure;
– le résultat de la mesure peut être faussé par une activité corporelle, la formation accrue de sueur sur le front de manière générale, la prise de médicaments vasoconstricteurs et des irritations de la peau;
– le front ou la tempe doit être exempt de sueur et de produits cosmétiques.



Posez le thermomètre sur la tempe gauche ou droite et appuyez sur la touche SCAN. Faites glisser plusieurs fois le thermomètre sur la tempe. Au cours de la prise de température, de courts bips se font entendre indiquant que le thermomètre a trouvé une nouvelle valeur maximale. A la fin de la mesure, un bip prolongé se fait entendre. Dégagez la touche SCAN. Maintenant vous pouvez lire la température mesurée. La mesure dure entre 5 et 8 secondes normalement, cependant elle peut aussi prendre jusqu'à 30 secondes.
Par deux courts bips sonores et l'arrêt du clignotement de l'icône représentant le front, le thermomètre signale qu'il est à nouveau prêt. Après la mesure si vous continuez à appuyer sur la touche SCAN, le thermomètre se met dans un mode de mesure spécial dans lequel il ne peut pas effectuer de mesure correcte. Dans ce cas, laissez le thermomètre s'éteindre automatiquement au bout d'une minute environ, puis remettez-le en marche.

6.2 Mise en mémoire des mesures

Dès que le thermomètre s'éteint, il met en mémoire la dernière valeur déterminée, c'est-à-dire seulement la dernière valeur d'une suite de mesures. C'est pourquoi vous disposez de 9 positions de mémoire. A l'aide de la touche ON/MEM, vous pouvez afficher les dernières mesures. La date et l'heure sont affichées également.

6.3 Température des surfaces

Pour mesurer la température de surfaces avec ce thermomètre à infrarouge, il faut passer au mode SCAN. L'appareil étant allumé (en mode Thermomètre frontal par défaut), appuyez sur la touche ON/MEM et sur la touche SCAN en même temps. Ce mode se reconnaît à l'icône ᯤ. Si vous maintenez la touche SCAN enfoncée,

la température de la surface mesurée s'affiche en continu. Vous pouvez mettre la pointe du capteur directement sur la surface à mesurer ou maintenir le thermomètre à une faible distance de l'objet (ne plonger en aucun cas dans du liquide). Observez que la température affichée représente la valeur déterminée sans adaptation. Il ne faut pas la comparer à la température frontale.

6.4 Température ambiante

Après la mesure, le thermomètre passe automatiquement en mode veille au bout d'une minute environ, il faut cependant que l'heure ait été réglée. Ce mode se reconnaît à l'icône et la température ambiante s'affiche en continu.
Si vous voulez vous servir du thermomètre pour mesurer la température ambiante, il faut le placer de sorte que la mesure ne soit faussée ni par les rayons du soleil ni par d'autres influences, par exemple les courants d'air froid des appareils de climatisation. Le thermomètre affiche alternativement la température ambiante actualisée une fois par minute et la date et l'heure.

6.5 Modifier l'unité de mesure

Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) et en degrés Fahrenheit (°F). Pour effectuer ce réglage, maintenez la touche SCAN enfoncée quand le thermomètre est éteint ou en mode veilleet appuyez en même temps sur la touche ON/MEM. Maintenez les deux touches enfoncées jusqu'à ce que l'unité de mesure change. Toutes les valeurs mises en mémoire s'affichent dans la nouvelle unité de mesure.

7. En cas d‘erreurs

Message d’erreur	Problème	Solution
Er 1	Mesure prise pendant l’autotest l’appareil n’est pas encore prêt.	Attendez que l’icône représentant le front ne clignote plus.
Er 2	Forte variation de la température ambiante.	Laisser l’appareil reposer au moins 30 minutes dans la pièce où la mesure a lieu. La température ambiante doit être comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F, 104 °F).
Er 3	La température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C (<50 °F, >104 °F).	
Er 5-9	L’appareil ne fonctionne plus parfaitement.	Sortir la pile pendant 1 minute environ et la remettre en place. Si le message d’erreur se répète, contacter le revendeur ou le service après-vente.
Hi	(1) Mode thermomètre frontal: la température mesurée est supérieure à 42,2 °C (108 °F). (2) Mode SCAN: la température mesurée est supérieure à 80 °C (176 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe de mesure. En cas de répétition d’erreurs d’affichage, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service après-vente.
Lo	1) Mode thermomètre frontal: la température mesurée est inférieure à 34 °C (93,2 °F). (2) Mode SCAN: la température mesurée est inférieure à -22 °C (-7,6 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. Le cas échéant, nettoyez la pointe de mesure. En cas de répétition d’erreurs d’affichage, adressez-vous à votre magasin spécialisé ou au service après-vente.
88:88 188.8 °C °F	L’autotest a échoué.	Mettre une pile neuve.

8. Nettoyage, stockage, élimination

Après chaque utilisation, nettoyez la pointe du capteur. Utilisez à cet effet un chiffon mou ou un coton-tige que vous aurez imbibé de désinfectant, d’alcool ou d’eau tiède.

Pour nettoyer l’appareil entièrement, utilisez un chiffon mou légèrement imbibé d’une lessive de savon doux. Il ne doit en aucun cas y avoir pénétration d’eau dans l’appareil. Toutefois, si de l’eau pénétrait dans l’appareil, retirez immédiatement la pile. Avant d’utiliser l’appareil, attendez qu’il soit complètement sec.

N’utilisez aucun nettoyant agressif.

Ne plongez jamais l’appareil dans l’eau.

Pour ranger le thermomètre, mettez toujours l’embout de protection afin de protéger la pointe du capteur.

L’appareil ne doit être ni stocké ni utilisé dans les conditions suivantes : température ou hygrométrie élevées ou faibles (voir les spécifications techniques), ensoleillement direct, contact avec un courant électrique ou endroit poussiéreux. Cela pourrait donner des résultats erronés.

Si vous prévoyez une longue période d’inutilisation, enlevez la pile.

Au bout de 3 ans, l’appareil doit subir un contrôle technique (calibrage). Veuillez envoyer l’appareil complet à votre revendeur ou au service après-vente.



Veuillez éliminer l’appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

9. Données techniques

Remarque: En cas d’utilisation de l’appareil non conforme aux spécifications, nous ne saurions garantir un fonctionnement impeccable! Ces informations sont fournies sous réserve de modifications techniques visant à améliorer et développer le produit.

Nom et modèle	**SFT41**
Plage de mesure	Mode thermomètre frontal: 34 °C à 42,2 °C (93,2 °F à 108 °F) Mode SCAN: -22 °C à 80 °C (-7,6 °F à 176 °F)
Précision de mesure en laboratoire	Mode thermomètre frontal: ±0,3 °C (±0,5 °F) Mode thermomètre frontal: ±0,3 °C (±0,5 °F) de 34 °C à 42,2 °C (93,2 °F à 108 °F), Mode SCAN: ±0,3 °C de 22 à 42,2 °C (71,6°F à 108 °F) ±2 °C pour >42,2 °C et <22 °C (>108 °F et <71,6 °F)
Intervalle entre 2 mesures	5 secondes au minimum
Unités de mesure	°Celsius (°C) ou °Fahrenheit (°F)
Conditions de fonctionnement	10° C à 40 °C (50 °F à 104 °F) avec une hygrométrie relative maximale de 95 % (sans condensation)
Conditions de stockage	-20 °C à 50°C (-4 °F à 122 °F) avec une hygrométrie relative maximale de 95 % (sans condensation)
Dimensions	37 x 118 x 24 mm
Poids	55 g, pile incluse
Pile	1 pile au lithium (type 3V, CR-2032)
Mémoire	Pour 9 mesures
Explication du symbole	Classification de l’appareil: type BF Veuillez lire le mode d’emploi !

ESPAÑOL

Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

1. Indicaciones importantes

– Este aparato es un dispositivo electrónico sensible. Trátelo con cuidado y no lo someta a impactos mecánicos.
– No exponga el termómetro a la radiación solar directa.
– El aparato debe llevar al menos 30 minutos en la estancia donde se vaya a realizar la medición.
– El termómetro NO es estanco al agua Por consiguiente, debe evitarse el contacto directo con agua u otros líquidos.
– Después de cada uso, la punta de medición estanca al agua debe limpiarse con un paño suave humedecido en desinfectante.
– Compruebe antes de cada uso si la lente está dañada. En ese caso, diríjase al distribuidor o servicio técnico.
– El termómetro se ha diseñado para el uso práctico, pero no puede sustituir una visita al médico.
– Este aparato no está destinado al uso comercial o médico.
– El aparato sólo está destinado al fin que se indica en las presentes instrucciones.
– Las reparaciones sólo deben ser realizadas por un servicio técnico autorizado. En caso contrario queda anulada la garantía.
– Este aparato cumple la directiva de la UE 93/42 CEE.
– Este aparato cumple la norma ASTM E 1965-98.
– Este aparato cumple con la norma europea EN60601-1-2 y está sometido a medidas de precaución especiales respecto a la compatibilidad electromagnética. Para este efecto sírvase considerar que los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en la función de este aparato. Para requerir informaciones más detalladas puede Vd. dirigirse a la dirección de servicio postventa indicada más abajo.
– En caso de que tenga cualquier duda sobre el uso de nuestros aparatos, diríjase a su distribuidor o al servicio al cliente.
– Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

2. Información de interés para el uso del termómetro

Antes de emplear un termómetro frontal, un termómetro auricular o un termómetro de varilla convencional debe tenerse en cuenta lo siguiente:

Los distintos termómetros citados resultan adecuados para la medición de la temperatura corporal en distintas partes: Termómetro frontal: medición únicamente en la frente, termómetro auricular: medición únicamente en el oído, termómetro de varilla: medición rectal (en el ano), axilar (bajo la axila) u oral (en la boca).

Dependiendo del lugar del cuerpo en que se realice la medición, el valor de la temperatura puede variar. En una persona sana, la variación entre las distintas partes del cuerpo puede estar entre 0,2 y 1°C. De este modo, las gamas normales de temperatura son:

- la temperatura de la frente – medida con un termómetro para la frente: 35,8 °C hasta 37,6 °C,
- temperatura del oído (medida con un termómetro auricular): 36,0 °C a 37,8°C,
- temperatura rectal (medida con un termómetro convencional): 36,3 °C a 37,8 °C.
- temperatura medida oralmente – medición realizada con un termómetro convencional: 36,0 °C hasta 37,4 °C.

Consejo:
No es posible comparar temperaturas medidas con distintos termómetros.
Por ello debe indicarse al médico (o tenerse en cuenta en caso de autodiagnóstico) con qué termómetro y en qué lugar se ha medido la temperatura corporal.

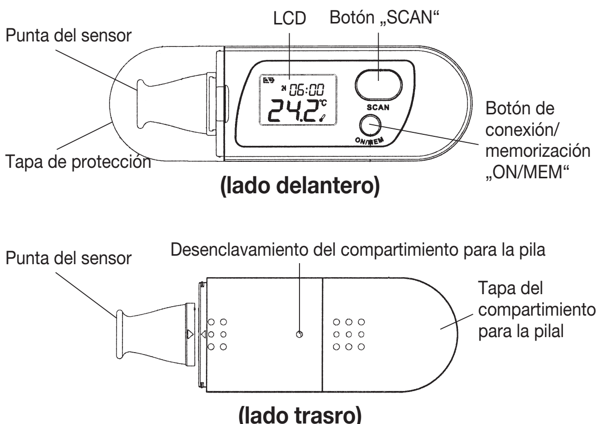
Además, la temperatura de una persona sana se ve influida por los siguientes factores:

- El metabolismo individual de cada uno.
- La edad (la temperatura corporal es mayor en lactantes y niños pequeños, y disminuye al aumentar la edad; en los niños son más frecuentes las oscilaciones rápidas y elevadas de la temperatura).
- La ropa.
- La temperatura externa.
- El momento del día (la temperatura corporal es menor por la mañana y va aumentando a lo largo del día).

• La actividad física previa (y, en menor medida, también la actividad mental).

Consejo:
La medición de la temperatura proporciona un valor que indica la temperatura corporal actual de una persona. Si no está seguro de la interpretación de los resultados o si aparecen valores anómalos (p.ej. fiebre), consulte a su médico. También debe hacerlo en caso de pequeños cambios en la temperatura si se dan otros síntomas, p.ej. inquietud / sudoración intensa / enrojecimiento de la piel / pulso acelerado / tendencia al colapso, etc.

3. Descripción del aparato



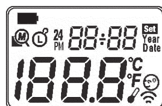
4. Funciones

Este termómetro infrarrojo se usa para medir la
– temperatura en la frente,
– la temperatura superficial de objetos y líquidos,
– las temperaturas ambientales.

Este termómetro ofrece además las siguientes funciones adicionales:

– 9 lugares de memorización para un fácil seguimiento del desarrollo de la temperatura
– fecha y hora, también para todos los valores de medición memorizados,
– alarma acústica para fiebre con temperaturas superiores a 37,5 °C,
– conmutable entre °C y °F.

5. Puesta en operación

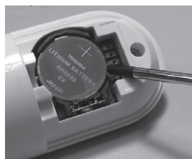


Retirar la tapa protectora y conectar el termómetro con el botón „ON/MEM". Después de un breve autotest y de escucharse dos señales cortas el termómetro queda listo para medir la temperatura en la frente.

5.1 Ajustar la hora y la fecha

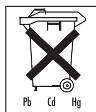
Mantener pulsado el botón „ON/MEM" durante 5 segundos estando conectado el termómetro. Tan pronto como aparezca en la pantalla el símbolo „SET" accionar el botón „SCAN" para ajustar sucesivamente el modo de 12 ó 24 horas, las horas, minutos, año, mes y día. Luego confirmar los valores ajustados con el botón„ON/MEM".

5.2 Pilas



El termómetro se entrega con una pila montada del tipo 3V CR2032 cuya vida útil alcanza para unas 3000 mediciones aproximadamente. Cuando la pila comienza a agotarse, aparece el símbolo de advertencia de pila . Aún es posible medir la temperatura, pero debe cambiarse la pila. Cuando el símbolo de pila parpadea, debe ser cambiada la pila. Para este efecto desplazar hacia atrás la tapa del compartimiento de la pila. Retirar la pila agotada como se indica en la figura adyacente.
Vuelva a colocar una pila del mismo tipo con el polo positivo hacia arriba. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento de la pila.
Las pilas usadas no deben eliminarse con la basura doméstica. La legislación obliga a eliminar las pilas correctamente. Consulte en un comercio de electrodomésticos o un punto de recogida de residuos.

Observación: En las pilas que contienen sustancias nocivas pueden aparecer los siguientes símbolos: Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio. La pila de este aparato no contiene sustancias nocivas.



6. Utilización

Asegurarse siempre que el sensor esté limpio y no dañado. Conectar el instrumento con el botón „ON/MEM".

6.1 Medición en la frente

Después de un breve autotest y de escucharse dos señales cortas el termómetro queda listo para medir la temperatura en la frente/sien. El termómetro infrarrojo se encuentra en el modo "Termómetro para la frente". Esto se visualiza con en el símbolo ☺.
Sírvase considerar lo siguiente:

- El termómetro debe permanecer por lo menos 30 minutos en la habitación en que se desea llevar a cabo la medición.
- El resultado de la medición puede ser perturbado por actividades físicas y es alterado siempre por una secreción mayor de sudor en la frente, por la toma de medicamentos vasoconstrictores y por irritaciones de la piel.
- La frente, respectivamente la sien debe estar libre de sudor y de productos cosméticos.



Colocar el termómetro en la sien izquierda o derecha y pulsar el botón SCAN. Llevar a cabo un movimiento de vaivén con el termómetro sobre la sien. Durante la medición es posible que se escuche cortas señales indicando que el termómetro ha encontrado un nuevo valor máximo de medición. El término del tiempo de medición es indicado por una señal aguda larga. Soltar ahora el botón „SCAN". A continuación es posible leer el valor medido. El tiempo de medición es normalmente de 5 a 8 segundos; sin embargo puede llegar también hasta 30 segundos.
Con dos señales cortas y un símbolo de frente que ya no parpadea el termómetro indica que está listo para realizar una nueva medición. Si se mantiene pulsado el botón „SCAN" una vez terminada la medición, se accede a un modo de medición especial en el cual la medición efectuada por el instrumento es incorrecta. En este caso

dejar que el instrumento se desconecte automáticamente después de 1 minuto más o menos y luego volver a conectarlo.

6.2 Memorización de los valores de medición

Tan pronto como se desconecte el termómetro queda memorizado automáticamente el valor de medición determinado en último lugar, es decir, se memoriza sólo el último valor de una serie de mediciones. Para este efecto se dispone de 9 lugares de memorización. Es posible activar nuevamente los últimos valores de medición con el botón „ON/MEM“. También se visualiza la fecha y la hora.

6.3 Temperaturas superficiales

Si se desea medir temperaturas superficiales con este termómetro infrarrojo, es necesario acceder al modo „SCAN“. Para este efecto, con el instrumento conectado (modo standard del termómetro para la frente), mantener pulsado el botón „ON/MEM“ y pulsar al mismo tiempo el botón „SCAN“. Este modo se identifica con el símbolo . Mientras se mantenga pulsado el botón „SCAN“ se visualiza permanentemente la temperatura superficial medida. Es posible aplicar la punta del sensor directamente sobre la superficie a medir o bien es posible medir a una pequeña distancia (nunca sumergir el sensor en líquidos).
Observar que la temperatura indicada es la temperatura determinada y no la temperatura superficial adaptada. No es posible compararla con la temperatura de la frente.

6.4 Temperatura ambiental

Aproximadamente 1 minuto después de efectuada la medición, el termómetro accede al modo stand-by; no obstante, esto tiene lugar únicamente, si está ajustado el reloj. Este modo se identifica con el símbolo y la temperatur ambiental es indicada permanentemente. Si se desea utilizar el termómetro para medir la temperatura ambiental, conviene posicionarlo de manera que la medición no sea influenciada por la radiación solar ni por otros factores como, por ejemplo, la corriente de aire frío proveniente de equipos de aire acondicionado. Fuera de visualizarse la temperatura ambiental actualizada una vez por minuto, se indica también alternadamente la fecha y la hora.

6.5 Cambiar la unidad de medición

Es posible conmutar la indicación de temperatura a grados Celsius (°C) o a grados Fahrenheit (°F). Para este efecto mantener pulsado

el botón „SCAN“ estando el termómetro desconectado, respectivamente en modo stand-by, y pulsar adicionalmente el botón de conexión/memorización „ON/MEM“. Mantener pulsados ambos botones hasta que se conmute la unidad de medición. Ahora se visualiza todos los valores en la nueva unidad de medición.

7. Eliminación de fallas

Indicación	Fallo	Solución
Er 1	Medición durante la comprobación automática, termómetro aún no listo.	Esperar hasta que deje de parpadear el símbolo del oído.
Er 2	Fuerte fluctuación de la temperatura ambiente.	El termómetro debe haber estado al menos 30 minutos en la estancia donde vaya a realizarse la medición. La temperatura ambiente debe estar entre 10 °C y 40 °C (50 °F, 104 °F).
Er 3	Temperatura ambiente menor de 10 °C o mayor de 40 °C (<50 °F, >104 °F).	
Er 5-9	Fallo de funcionamiento del termómetro.	Extraer la pila durante 1 minuto aprox. y volver a colocarla. Si vuelve a aparecer un mensaje de error, consultar al distribuidor o servicio al cliente.
Hi	(1) Modo termómetro para la frente: la temperatura determinada es mayor que 42,2 °C (108 °F). (2) Modo SCAN: la temperatura determinada es mayor que 80 °C (176 °F).	Utilizar el termómetro solamente dentro de las gamas de temperaturas especificadas. En caso dado, limpiar la punta de medición. En caso de repetirse los avisos de falla, sírvase dirigirse al distribuidor especializado o al servicio postventa.

Indicación	Fallo	Solución
Lo	(1) Modo termómetro para la frente: la temperatura determinada es mayor que 34 °C (93,2 °F). (2) Modo SCAN: la temperatura determinada es mayor que -22 °C (-7,6 °F).	Utilizar el termómetro solamente dentro de las gamas de temperaturas especificadas. En caso dado, limpiar la punta de medición. En caso de repetirse los avisos de falla, sírvase dirigirse al distribuidor especializado o al servicio postventa..
	Fallo en la comprobación automática.	Sustituir la pila por una nueva.

8. Limpieza, conservación, eliminación

Después de cada uso debe lavarse la punta sensora. Para ello, emplee un paño suave o un bastoncillo de algodón, que puede humedecer con desinfectante, alcohol o agua templada.
Para limpiar el aparato en su conjunto debe utilizarse un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa (con poco jabón). En ningún caso debe penetrar agua en el aparato. Si penetrase agua accidentalmente, retire inmediatamente la pila. No vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.
No emplee productos de limpieza agresivos.
No sumerja nunca el aparato en agua.
Conserve siempre el termómetro con la tapa protectora puesta, a fin de proteger la punta sensora.
El aparato no debe conservarse ni utilizarse en condiciones extremas de temperatura o humedad relativa, exposición directa a la luz solar directa, contacto con corrientes eléctricas o lugares expuestos al polvo. En caso contrario pueden obtenerse resultados erróneos.
Si prevé que el termómetro no va utilizarse durante un periodo prolongado, retire la pila.
A los 3 años, el aparato debe recalibrarse. Para ello, envíe el termómetro completo al distribuidor o servicio técnico.
Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



9. Datos técnicos

Observación: Si el aparato se utiliza en condiciones distintas de las especificadas no se garantiza su buen funcionamiento.
Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Nombre/modelo	**SFT41**
Intervalo de medición	Modo termómetro para la frente: 34 °C hasta 42,2 °C (93,2 °F hasta 108 °F), Modo SCAN: -22 hasta 80 °C (-7,6 °F hasta 176 °F)
Precisión en laboratorio	Modo termómetro para la frente: ±0,3 °C (±0,5 °F) de 34 °C hasta 42,2 °C (93,2 °F hasta 108 °F), Modo_SCAN: ±0,3 °C de 22 hasta 42,2 °C (71,6 °F hasta 108 °F) ±2 °C a >42,2 °C y <22 °C (>108 °F y <71,6 °F)
Intervalo entre 2 mediciones	5 segundos como mínimo
Unidades de medida	Grados Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Condiciones de funcionamiento	10 °C a 40°C (50°F – 104°F) con una humedad relativa del aire hasta 95% (sin condensación)
Condiciones de almacenamiento	-20 °C a 50 °C (4 °F – 122 °F) con una humedad relativa del aire hasta 95% (sin condensación)
Dimensiones	37 x 118 x 24 mm
Peso	55 g incluida la pila
Pila	1 pila de litio (tipo 3V CR-2032)
Memoria	Para 9 mediciones
Explicación de los símbolos	Clasificación del aparato: tipo BF ¡Lea las instrucciones de uso!

РУССКИЙ

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго соблюдайте приведенные в ней указания.

1. Важные указания

– Данный прибор является чувствительным электронным прибором. Бережно обращайтесь с ним и не подвергайте механическому воздействию.
– Не подвергайте термометр действию прямых солнечных лучей.
– Прибор рекомендуется оставить не менее, чем на 30 минут в помещении, в котором проводится измерение.
– Термометр не является водонепроницаемым. В связи с этим не допускать прямого контакта с водой или иными жидкостями.
– Измерительный наконечник после каждого использования очищать мягкой салфеткой, пропитанной дезинфицирующим средством.
– Проверяйте перед каждым использованием, не повреждена ли линза. Если она повреждена, обратитесь в торговую организацию или сервисный центр.
– Термометр был сконструирован для практического применения, но не заменяет посещения врача.
– Данный прибор не предназначен для коммерческого или клинического использования.
– Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по эксплуатации.
– Ремонт разрешается проводить только авторизированным сервисным пунктам. В противном случае теряют свою силу притензии по предоставлению гарантии.
– Данный прибор соответствует нормативному акту EC 93/42 EWG.
– Данный прибор соответствует стандарту ASTM E 1965-98.
– Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. При этом учитывайте, что переносные и мобильные средства ВЧ-связи могут влиять на данный прибор. Точную информацию Вы можете получить в сервисных центрах.

– При возникновении вопросов по пользованию прибором обратитесь в торговую организацию или сервисную службу.
– Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования и дайте ее прочитать и другим пользователям..

2. Важная информация по обращению с данным термометром

Перед использованием термометров для измерения температуры на лбу и в ухе или обычного палочкового термометра учитывать следующее:

Различные вышеназванные термометры пригодны для измерения температуры тела в его различных частях.
Термометр для измерения температуры на лбу:
измерение только на лбу; Термометр для измерения температуры в ухе: измерение только в ухе; Палочковый термометр: ректальное (в заднем проходе), подмышечное (в подмышечной впадине) или оральное измерение (во рту).

В зависимости от части тела, на которой производится измерение, колеблется значение температуры. Отклонение на различных частях тела здорового человека может составлять от 0,2 °C до 1 °C. Так, например, нормальная температура составляет:
• температура на лбу – измеренная термометром для ^ измерения температуры на лбу: от 35,8 °C до 37,6 °C,
• температура в ухе – измеренная термометром для измерения температуры в ухе: от 36,0 °C до 37,8 °C,
• температура в заднем проходе – измеренная обычным термометром: от 36,3 °C до 37,8 °C,
• температура во рту – измеренная обычным термометром: от 36,0 °C до 37,4 °C.

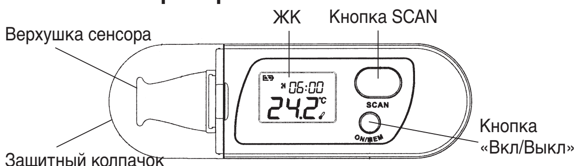
Совет:
Температуры, измеренные различными термометрами, не могут быть сравнены друг с другом.
Поэтому сообщайте врачу и учитывайте при самодиагностике, каким термометром и в какой части тела была измерена температура.

Кроме того, на температуру тела здорового человека влияют следующие факторы:

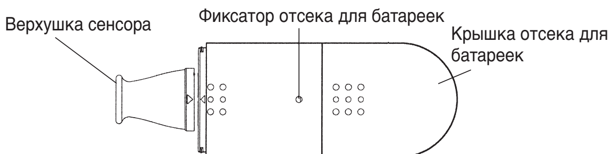
• индивидуальный обмен веществ,
• возраст (температура тела у грудных детей выше и уменьшается с увеличением возраста. У детей часто возникают сильные колебания температуры.),
• одежда,
• наружная температура,
• время суток (утром температура тела ниже и постепенно возрастает, достигая максимума вечером.),
• предшествующие физические и (с меньшим влиянием) ментальные нагрузки.

Совет:
Измерение температуры дает информацию о мгновенной температуре тела человека. Если Вы не уверены в интерпретации результатов измерения или в случае анормальных значений (например, высокой температуры) обратитесь к Вашему врачу.
Это касается и небольших колебаний температуры, если имеются другие симптомы болезни, например, беспокойство / сильное потоотделение / покраснение кожи / высокая частота пульса / предрасположение к коллапсу и т. п.

3. Описание прибора



Лицевая сторона



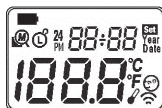
Задняя сторона

4. Функции

Данный инфракрасный термометр предназначен для измерения
– температуры на лбу человека,
– температуры поверхности предметов и жидкостей,
– окружающей температуры.

Кроме того, данный термометр предлагает дополнительные функции:
– 9 ячеек памяти ,для простого слежения за изменением температуры,
– дата и время, в т. ч. для всех сохраненных в памяти результатов измерения,
– акустический сигнал при температурах свыше 37,5 °C,
– переключение между °C и °F.

5. Ввод в эксплуатацию

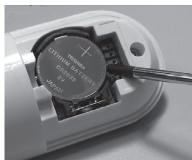


Снять защитный колпачок. Включите термометр кнопкой „ON/MEM“. После короткого самотестирования и двух коротких акустических сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу.

5.1 Настройка времени и даты

При включенном термометре удерживайте кнопку „ON/MEM“ нажатой в течение 5 секунд. Как только на дисплее появляется пиктограмма „SET“, Вы можете кнопкой SCAN настроить один за другим 12- или 24-часовой режим, часы, минуты, год, месяц и день. Подтверждаете каждую настройку нажатием кнопки „ON/MEM“.

5.2 Батарейки



Батарейка типа 3V CR2032 уже вложена в прибор и, в зависимости от нагрузки, имеет срок службы около 3000 измерений. Когда батарейка разряжается, появляется предупреждающая пиктограмма . Измерения температуры еще возможны, батарейку необходимо заменить. Если мигает пиктограмма батарейки, необходимо заменить батарейку . Для этого сместить назад крышку отсека для батареек. Выньте использованную батарейку, как показано на приведенном рядом рисунке.

Уложите новую батарейку такого же типа положительным выводом вверх. Закройте крышку отсека для батареек.
Примечание: Эти символы Вы найдете на батарейках, содержащих вредные вещества:
Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Установите весы на прочный, ровный пол; прочное напольное покрытие является условием точных измерений.

6. Пользование

Всегда убеждайтесь в том, что сенсор чистый и не имеет повреждений. Включите прибор.

6.1 Измерение на лбу

После короткого самотестирования и двух коротких акустических сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу. Инфракрасный термометр находится в режиме «термометр для измерения температуры на лбу».
Это видно по пиктограмме. Учтите, что
– термометр должен находиться не менее, чем 30 минут в помещении, в котором проводится измерение,
– физические нагрузки, повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих средств и раздражения кожи могут фальсифицировать результат измерения,
– лоб или висок должен быть очищен от пота и косметических средств.

Приложите термометр к левому или правому виску и нажмите кнопку SCAN. Проведите термометр взад-вперед по виску. Во время измерения Вы слышите короткие акустические сигналы, которые указывают на то, что термометр нашел новое наибольшее значение. Об окончании времени измерения сигнализирует длинный акустический сигнал. Отпустите кнопку „SCAN“.



Теперь Вы можете считать результат измерения. Время измерения обычно составляет 5 – 8 секунд, но может длиться и до 30 секунд. Термометр сигнализирует двумя короткими акустическими сигналами и более не мигающей пиктограммой лба о том, что прибор готов к следующему измерению. Если после измерения

Вы продолжаете нажимать кнопку „SCAN“, Вы попадаете в специальный режим, в котором прибор не выполняет правильного измерения. В этом случае дайте прибору автоматически выключиться и повторно включите его.

6.2 Сохранение результатов измерения

Результат последнего измерения, т. е. только последнее значение ряда измерений, автоматически вводится в память, как только термометр выключается. Для этого имеется 9 ячеек памяти.
Вы можете вызвать результаты последних измерений кнопкой „ON/MEM“. Кроме того, указываются также дата и время.

6.3 Температуры поверхностей

Если Вы хотите измерять температуры поверхностей данным инфракрасным термометром, Вы должны перейти в режим „SCAN“. Для этого во включенном состоянии (обычно режим термометра для измерения температуры на лбу) удерживайте нажатой кнопку „ON/MEM“ и одновременно нажмите кнопку „SCAN“. Этот режим обозначается пиктограммой . Если Вы удерживаете нажатой кнопку „SCAN“, непрерывно показывается измеренная температура поверхности. Вы можете верхушку сенсора установить непосредственно на измеряемую поверхность или выполнять измерение на небольшом расстоянии (ни в коем случае не погружать сенсор в жидкости). Учтите, что показываемая температура является установленной и не адаптированной температурой поверхности. Ее нельзя сравнить с температурой лба.

6.4 Температура помещения

После измерения термометр приблизительно через 1 минуту автоматически переходит в режим готовности (stand-by), но только в том случае, если было настроено время. Этот режим обозначается пиктограммой, и постоянно указывается окружающая температура .
Если Вы хотите использовать термометр для измерения температуры помещения, то его рекомендуется разместить таким образом, чтобы на измерение не влияли прямые солнечные лучи или другие факторы, например, холодный воздух из кондиционера. Дополнительно к окружающей температуре, которая обновляется раз в минуту, попеременно указываются дата и время.

6.5 Изменение единицы измерения

Вы можете показывать температуру в градусах Цельсия (°C) и градусах Фаренгейта (°F). Для настройки удерживайте кнопку „SCAN“ выключенного или находящегося в режиме готовности термометра нажатой и дополнительно нажмите кнопку „ON/ MEM“. Удерживайте обе кнопки нажатыми до тех пор, пока не изменится единица измерения. Все сохраненные в памяти значения указываются в новой единице измерения.

7. Устранение неисправностей

Сообщение о неисправности	Проблема	Устранение
Er 1	Измерение во время самотестирования, прибор еще не готов к измерениям.	Подождать, пока не перестанет мигать пиктограмма лба.
Er 2	Сильные колебания окружающей температуры.	Прибор оставить минимум на 30 минут в помещении, в котором производится измерение. Окружающая температура должна составлять от 10 °C до 40 °C (50 °F, 104 °F).
Er 3	Окружающая температура ниже 10 °C или выше 40 °C (<50 °F, >104 °F).	
Er 5-9	Прибор больше не работает безупречно.	Батарейку вынуть приблизительно на 1 минуту и вставить на место. При повторном появлении сообщения о неисправности обратиться в торговую организацию или службу технического обеспечения.
Hi	(1) Режим термометра для измерения температуры на лбу: измеренная температура превышает 42,2 °C (108 °F). (2) Режим SCAN: измеренная температура превышает 80 °C (176 °F).	Пользуйтесь термометром только в указанным пределах температуры. Sпри необходимости, очистите измерительный наконечник. При повторном появлении сообщения о неисправности обратиться в торговую организацию или службу технического обеспечения.

Сообщение о неисправности	Проблема	Устранение
Lo	(1) Режим термометра для измерения температуры на лбу: измеренная температура менее 34 °C (93,2 °F). (2) Режим SCAN: измеренная температура менее -22 °C (-7,6 °F).	Пользуйтесь термометром только в указанным пределах температуры. Sпри необходимости, очистите измерительный наконечник. При повторном появлении сообщения о неисправности обратиться в торговую организацию или службу технического обеспечения.
88:88 188.8 °C °F	Самотестирование безуспешно.	Установить новую батарейку.

8. Очистка, хранение и утилизация

После каждого использования очищайте верхушку сенсора. Для этого используйте мягкую салфетку или ватный тампон, которые могут быть смочены дезинфицирующим средством, спиртом или теплой водой.Для очистки всего прибора используйте мягкую, слегка смоченную мыльным раствором салфетку. Не допускать попадания воды в прибор. Если, тем не менее, вода попала в прибор, незамедлительно выньте батарейку. Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет. Категорически запрещается использовать агрессивные чистящие средства. Категорически запрещается погружать прибор в воду.
Всегда храните прибор с надетым защитным колпачком, чтобы защитить верхушку сенсора.
Категорически запрещается хранить и использовать прибор при слишком высокой или слишком низкой температуре или влажности воздуха (см. технические данные), на солнце, в сочетании с электрическим током или в запыленных местах. Это ведет к неточности измерения.
При намерении длительного хранении выньте батарейку.
Через 3 года прибор необходимо проверить (откалибровать). Для этого отошлите прибор в комплекте в торговую организацию или сервисный центр.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

9. Технические данные

Примечание: При использовании прибора вне пределов спецификации не гарантируется его безупречная работа!
Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений, служащих усовершенствованию прибора.

Наименование и модель	**SFT41**
Диапазон измерений	Диапазон измерений Режим термометра для измерения температуры на лбу: 34°C-42,2°C (93,2°F-108°F) Режим SCAN: -22°C-80°C (-7,6°F-176°F)
Точность измерений	Режим термометра для измерения температуры на лбу: ±0,3 °C (±0,5°F) при 34 °C – 42,2 °C (93,2°F-108°F) Режим SCAN: ±0,3 °C (±0,5 °F) при 22 °C – 42,2 °C ±2 °C (±35,6 °F) при >42,2 °C, <22 °C (-108 °F <71,6 °F)
Промежуток времени между двумя измерениями	Не менее 5 секунд
Единицы измерения	° Цельсия (°C) или ° Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	от 10 °C до 40 °C (50°F-104°F) при относительной влажности воздуха до 95% (без конденсации)
Условия хранения	от -20 °C до 50 °C (4 °F – 122 °F) при относительной влажности воздуха до 95% (без конденсации)
Размеры	37 x 118 x 24 mm
Вес	55 г, включая батарейку

Батарейка	1 литиевая батарейка (тип 3V CR-2032)
Память	Для 9 измерений
Пояснение символов	Классификация прибора: тип BF Прочтите инструкцию по эксплуатации!

10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть .



Гарантия не распространяется:

– на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
– на быстроизнашивающиеся части (в том числе батарейки),
– на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
– на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 года

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия для фирмы Ханс Динслаге ЛТд 88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва ,62 , корп.2 Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи ______________________________________

Подпись продавца __________________________________

Штамп магазина ____________________________________

754.816 – 0809 Irrtum und Änderungen vorbehalten